



**CollegeBoard**

Oficina de Puerto Rico y América Latina

**Cuadernos de Investigación #11**  
**Septiembre 2006**

Investigación y análisis  
del currículo de los  
cursos de Español  
Básico I-II que se  
ofrecen en el sistema  
de la Universidad de  
Puerto Rico y en las  
universidades privadas

**Dra. Carmen Sánchez Reyes**

# Investigación y análisis del currículo de los cursos de Español Básico I-II que se ofrecen en el sistema de la Universidad de Puerto Rico y en las universidades privadas

Dra. Carmen Sánchez Reyes

# TABLA DE CONTENIDO

## Capítulo 1

Introducción . . . . .	1
Objetivos de la investigación . . . . .	1
Descripción de la muestra . . . . .	2

## Capítulo 2

Análisis crítico-investigativo de la Descripción General de los cursos de Español Básico I-II. . . . .	3
Descripción general . . . . .	3
Categorías de los objetivos cognoscitivos . . . . .	4
Bosquejo temático . . . . .	5
Libros de texto. . . . .	7

## Capítulo 3

Hallazgos más significativos de la investigación . . . . .	8
--	---

## Capítulo 4

Conclusiones . . . . .	10
------------------------	----

Bibliografía . . . . .	11
------------------------	----

# Capítulo 1

## Introducción

**L**os cursos de Español Básico I-II forman parte del programa de educación general para todos aquellos alumnos que inician estudios universitarios; asimismo, poseen una orientación interdisciplinaria y de enriquecimiento de destrezas adquiridas en años preuniversitarios. En términos amplios, se espera que los estudiantes logren dominar el vernáculo con propiedad y corrección lingüística, tanto en la fase oral como en la escrita. A esta instancia responde la necesidad de concentrar la médula de los cursos en aquellas áreas que permitirán un proceso de enseñanza-aprendizaje del vernáculo que garantice la consecución de las metas propuestas. Por consiguiente, en la base conceptual de estos cursos – Español Básico I-II – es medular la lectura intensiva de diversos tipos de discursos literarios, con la finalidad de adquirir mayor dominio del vernáculo, oral y escrito, como también la adquisición léxica. Además, lograr expresarse con propiedad y corrección lingüística, reconocer y aplicar los procesos de decodificación de un texto y

emplear de forma sistemática las destrezas de lectoescritura.

## Objetivos de la Investigación

El objetivo medular de esta investigación se concentra en determinar en qué medida los cursos de Español Básico I-II que se ofrecen en las distintas unidades del Sistema de la Universidad de Puerto Rico, así como en las principales instituciones universitarias privadas, coinciden entre sí en cuanto a los siguientes aspectos: la descripción general, el contenido temático, las destrezas, los objetivos cognoscitivos y los libros de texto. Más aún, nos interesa investigar si, además, las unidades que se trabajan presentan puntos convergentes con el curso de Nivel Avanzado de Español en el que los estudiantes se matriculan en el último año de escuela secundaria.

No se pretende que exista una total uniformidad en cuanto al contenido temático se refiere, pero sí es imperativo que se fortalezcan unas destrezas fundamentales mediante el estudio de unas unidades en común. De esta forma, se facilita la convalidación entre las distintas unidades universitarias institucionales y, también, se atempera el curso de Español Avanzado a los temas y destrezas que se trabajan en el nivel universitario.

Es pertinente aclarar que nuestra labor ha sido de carácter analítica únicamente. No estamos evaluando cómo se logra la consecución de los objetivos esbozados en los diferentes Prontuarios. Por el contrario, sólo nos limitamos al análisis de los aspectos ya mencionados y no pretendemos cuestionar qué métodos, enfoques o técnicas de enseñanza-aprendizaje emplean los profesores de las distintas unidades institucionales para desarrollar las destrezas.

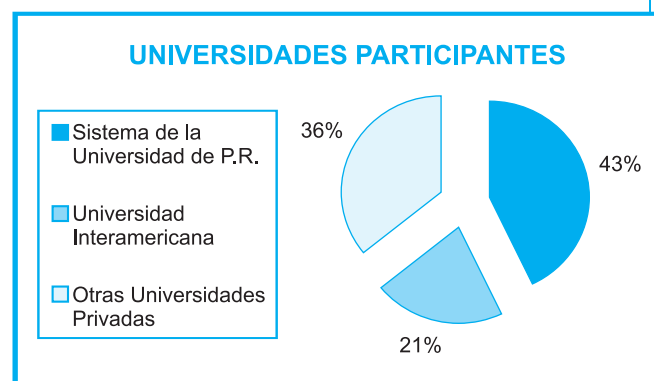
## Descripción de la muestra

Examinamos, rigurosamente, los Prontuarios de las siguientes instituciones universitarias:

- A. Sistema de la Universidad de Puerto Rico y los Recintos de:
  1. Aguadilla
  2. Carolina
  3. Cayey
  4. Humacao
  5. Mayagüez
  6. Ponce
  7. Río Piedras
- B. Universidad Interamericana y los Recintos de: <sup>\*1</sup>
  1. Arecibo
  2. Barranquitas
  3. Metropolitano
  4. San Germán

- C. Otras universidades privadas:
  1. Conservatorio de Música
  2. Pontificia Universidad Católica de Ponce
  3. Universidad Adventista de las Antillas
  4. Universidad Central de Bayamón
  5. Universidad del Sagrado Corazón

De un total de 32 instituciones universitarias en las que se enseñan los cursos de Español Básico I-II, no respondieron a la petición de enviar sus Prontuarios las siguientes: Sistema Universitario Ana G. Méndez y sus tres (3) Recintos (Universidad del Este, Universidad del Turabo y Universidad Metropolitana); American University, Caribbean University que tiene cuatro (4) Recintos (Bayamón, Carolina, Ponce y Vega Baja) y la Universidad Politécnica (véase Gráfica 1).



**Gráfica 1**

También, realizamos entrevistas telefónicas a varios profesores de las diversas universidades, con la finalidad de conocer si todos los objetivos, destrezas y unidades de trabajo se cumplen a cabalidad. De acuerdo con la información que proveyeron, en muchos casos, no se logra desarrollar todas las destrezas ni cumplir con todas las unidades de trabajo que se mencionan en los Prontuarios.

<sup>\*1</sup> La Universidad Interamericana nos envió un Prontuario sistémico, el que es utilizado en todos sus Recintos; además, existe uniformidad en cuanto al libro de texto.

# Capítulo 2

## Análisis crítico-investigativo de la Descripción General de los cursos de Español Básico I-II

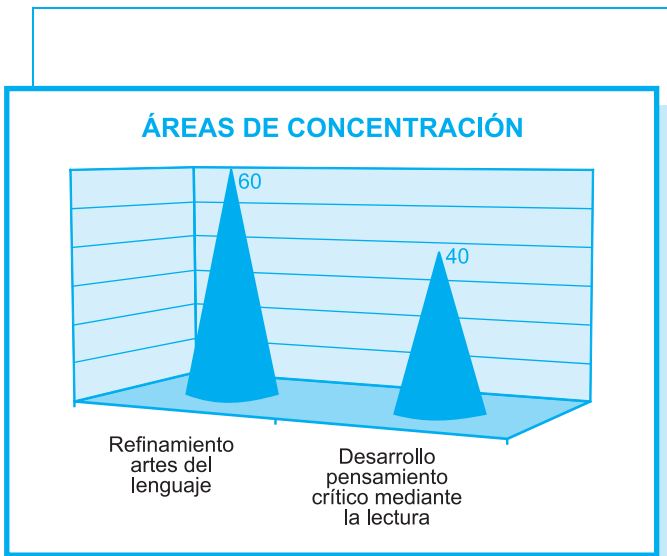
**E**n este capítulo trabajamos cuatro dimensiones o aspectos que consideramos relevantes:

1. **Descripción general** - nos concentramos en el examen, análisis y evaluación del contenido general de los cursos.
2. **Categorías de los objetivos cognoscitivos** - realizamos un análisis de las categorías cognoscitivas predominantes en el proceso de enseñanza-aprendizaje, con la finalidad de determinar en qué destrezas se fundamenta la comunicación.
3. **Bosquejo temático** - atendimos a la evaluación de las distintas unidades de trabajo, de modo que pudiéramos determinar los puntos convergentes o disímiles.
4. **Libros de texto** - examinamos esta dimensión para auscultar en qué medida emplean los mismos textos porque esto nos permite, además, inferir a qué destrezas lingüísticas dan mayor relieve.

### Descripción General

Podemos destacar que, en la mayoría de los cursos, se advierte una concentración en el desarrollo de las destrezas de pensar críticamente y en la producción de discursos narrativos, expositivos, argumentativos, y poéticos, entre otros. También, es ostensible que se pretende motivar la creación literaria original mediante el uso de un código lingüístico variado y fluido.

Se enfatiza la lectura crítica que implica rebasar los límites de la memorización, por lo que facilita el uso del conocimiento adquirido en un nivel intelectual más complejo; la tendencia es hacia la lecto-escritura. Es evidente que la gran mayoría de los cursos de Español Básico I-II está orientada al refinamiento de las artes del lenguaje (véase Gráfica 2) y al desarrollo del pensamiento crítico mediante la lectura. Con relación a las destrezas lingüísticas per se, la tendencia que advertimos es a trabajarlas indirectamente y de manera funcional; no forman parte medular de los cursos.



Gráfica 2

En la Descripción general de los cursos que aparece en los Prontuarios analizados es pertinente indicar que prevalece un enfoque constructivista en términos de que se promueve el análisis y la reflexión, así como el cuestionamiento mediante el método socrático de hacer preguntas. Asimismo, el proceso de enseñanza-aprendizaje se visualiza como un ejercicio que estimula a los educandos a buscar respuestas e indagar y sólo se le está facilitando el aprendizaje. Prácticamente, podemos señalar que la norma general es la lectura crítica y la producción de diferentes tipos de discursos, fundamentada en un proceso reiterativo de lectura que, a su vez, pretende estimular la búsqueda de las relaciones de significantes existentes, de modo que se establezcan asociaciones entre diversos tipos de palabras.

En síntesis: el refinamiento de las artes del lenguaje ocupa un segmento preponderante en los cursos de Español Básico I-II. Se continúan desarrollando las destrezas tradicionales en que se concentra el currículo en los niveles primario, intermedio y secundario. Además, la lectura de textos literarios es el instrumento por excelencia que se emplea para desarrollar el pensamiento crítico y atender las destrezas de razonar lógicamente, juzgar, establecer asociaciones, identificar analogías, y hacer inferencias, entre otras destrezas.

## Categorías de los objetivos cognoscitivos

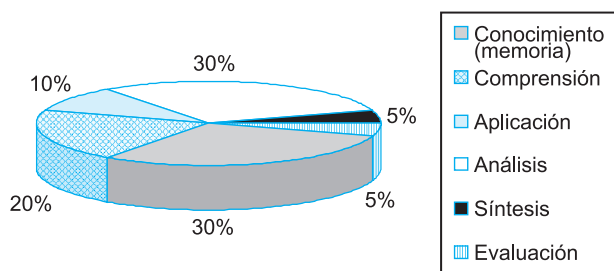
La preocupación constante de los educadores por encontrar y poner en función nuevas técnicas y métodos de enseñanza-aprendizaje es ostensible. Se trata, pues, de hacer que el proceso educativo sea más dinámico y que, a la vez, permita evaluar el crecimiento y aprovechamiento académico de los educandos. La conducta observable varía, desde lo más elemental hasta lo más complejo, de acuerdo con las circunstancias en que se desarrolla el aprendizaje.

Examinamos, en el dominio cognoscitivo, seis categorías principales inherentes a la enseñanza para determinar en cuál de ellas se concentran los cursos de Español Básico I-II en las instituciones universitarias ya mencionadas. El objetivo es evaluar cómo se consideran y en qué proporción se enfatizan las siguientes categorías del dominio cognoscitivo:

1. **conocimiento** – consiste en recordar un material previamente estudiado; todo lo que se requiere es traer a la mente la información necesaria. Está considerada la categoría más baja en el dominio cognoscitivo.
2. **comprensión** – es la capacidad de entender el significado del material; representa el nivel más bajo de entendimiento.
3. **aplicación** – se refiere a la capacidad de emplear el material aprendido en situaciones nuevas y concretas. Los resultados que se esperan en esta categoría requieren un nivel más alto de entendimiento que en la comprensión.
4. **análisis** – los educandos descomponen el material en segmentos para poder entender su estructura y organización. Los resultados de esta categoría representan un nivel intelectual más alto que en la comprensión y en la aplicación.

5. **síntesis** – es la disposición de poner piezas juntas para formar un entero nuevo; puede implicar la producción de una comunicación única o de un sistema de relaciones abstractas. Los resultados esperados ejemplifican creatividad; además, se enfatiza la formulación de nuevas estructuras.
6. **evaluación** – es la destreza de juzgar el valor del material con un propósito específico. Los resultados que se esperan en esta categoría son los más altos de la jerarquía cognoscitiva.

### CATEGORIAS EN EL DOMINIO COGNOSCITIVO



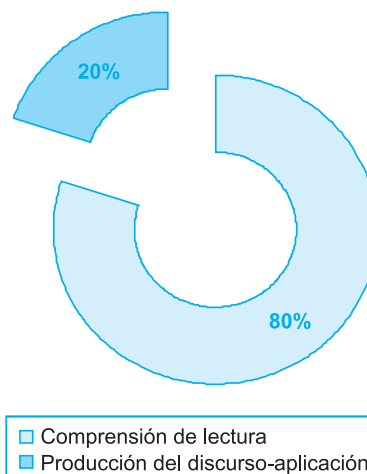
Gráfica 3

Tanto la categoría del “**conocimiento (memoria)**” así como el “**análisis**” predominan, como se advierte en la Gráfica 3. Es importante señalar cómo es posible que al estructurar los Prontuarios, lleven los estudiantes a la categoría del “**análisis**”, la que representa un nivel más alto que la “**comprensión**” y la “**aplicación**”, y obvian las otras categorías de los objetivos cognoscitivos que tienen una secuencia lógica para la adquisición del conocimiento.

## Bosquejo temático

Un aspecto relevante en este análisis es el **Bosquejo temático** de los cursos de Español Básico I-II. Procede auscultarlo desde varias perspectivas; en este sentido, lo estudiamos desde el punto de vista de la **Comprensión y producción del discurso** (véase Gráfica 4). La **comprensión del**

### COMPRESIÓN Y PRODUCCIÓN DEL DISCURSO

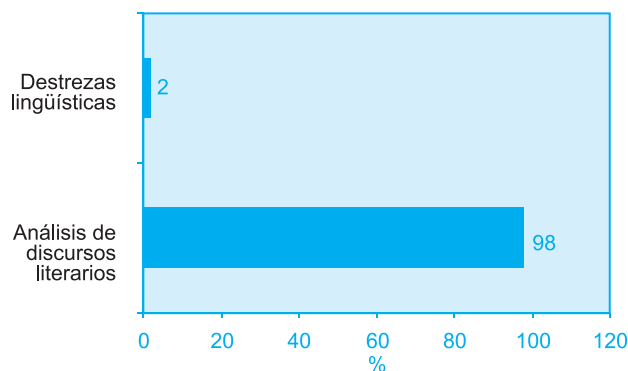


Gráfica 4

**discurso** adquiere mayor significación, por lo que se infiere que existe un marcado interés de que los estudiantes entiendan la significación del material que, a su vez, implica el desarrollo de la destreza de entender un discurso para, eventualmente, descomponerlo en partes para poder descifrar su estructura.

Otra perspectiva interesante del contenido temático radica en el balance existente entre el Desarrollo de las **Destrezas Lingüísticas y el Análisis de Discursos Literarios** (véase Gráfica 5). El análisis riguroso de esta instancia

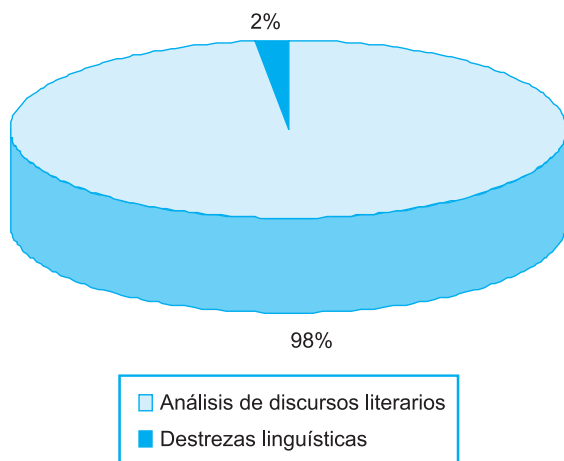
### BOSQUEJO TEMÁTICO



Gráfica 5



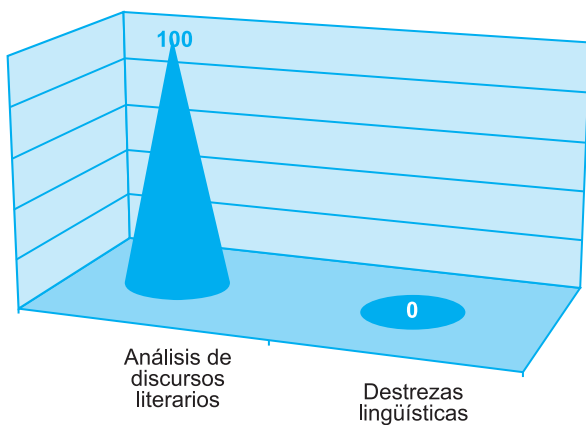
### BOSQUEJO TEMÁTICO



Gráfica 6

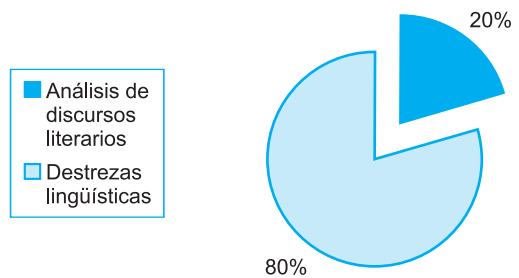
muestra que los cursos de Español Básico I-II se concentran en el **Análisis de Discursos Literarios**, tanto en el Sistema de la Universidad de Puerto Rico (véase Gráfica 6) y la Universidad Interamericana y sus Recintos (véase Gráfica 7); no obstante, en otras universidades privadas (Pontificia Universidad Católica de Ponce, Universidad Central de Bayamón y la Universidad Adventista de las Antillas), el énfasis es en las destrezas lingüísticas (véase Gráfica 8).

### BOSQUEJO TEMÁTICO



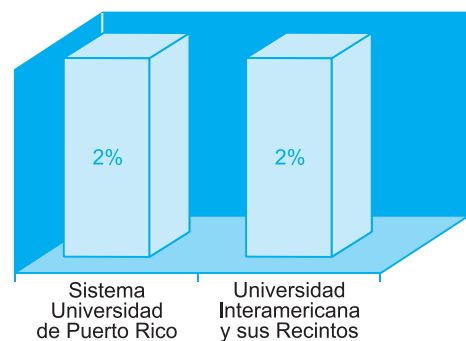
Gráfica 7

### OTRAS UNIVERSIDADES PRIVADAS



Gráfica 8

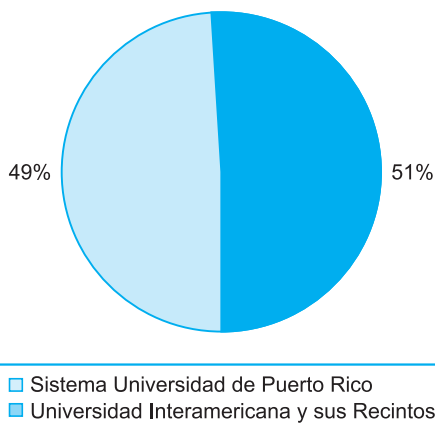
### BOSQUEJO TEMÁTICO



Gráfica 9

Respecto a los siguientes aspectos de **Lengua (conceptos lingüísticos, origen y evolución de la lengua, usos morfosintácticos, ortografía, análisis gramatical y vocabulario)**, nuestra investigación arroja los resultados que se indican en la Gráfica 9. La evaluación rigurosa de los Prontuarios refleja que en lo referente al **Estudio y Producción de Discursos** – así como en el aspecto del estudio de discursos literarios en los géneros del relato breve, la poesía, el ensayo y la novela – el énfasis se concentra en la Literatura (véase Gráfica 10).

## ESTUDIO Y PRODUCCIÓN DE DISCURSOS



Gráfica 10

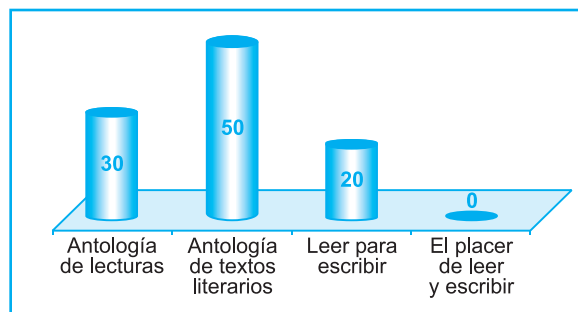
Por consiguiente, las destrezas de Lengua se atienden en los Laboratorios o Talleres de manera funcional y, sobre todo, general. No se detienen a trabajar y desarrollar las destrezas lingüísticas; en conversación sostenida con varios profesores, éstos nos manifestaron que se orientan a trabajar la Literatura e inciden, muy superficialmente, en los temas de Lengua. Es comprobable que tanto en el Sistema de la Universidad de Puerto Rico como en la Universidad Interamericana y sus Recintos se centran en el área de **Literatura**, así como en el desarrollo de las mismas destrezas del dominio cognoscitivo. Entendemos que procede una revisión del curso de Español Avanzado porque el mismo contempla el estudio de otras unidades, específicamente en el área de Lengua, que no son parte del currículo de los cursos de Español Básico I-II que se ofrecen en los dos sistemas universitarios que atienden más estudiantes.

\*No obstante, en conversaciones recientes (septiembre/2005) con claustrales de la Universidad Interamericana, nos informaron que, actualmente, están revisando el currículo de los cursos de Español Básico I-II para incorporarles destrezas lingüísticas; se proponen emplear como libro de texto **Casi todo sobre la lengua. Lo que debería saber y no le molestaría aprender sobre el español** (2004) de Antonio Agulló, et al, Editorial Plaza Mayor.

## Libros de Texto

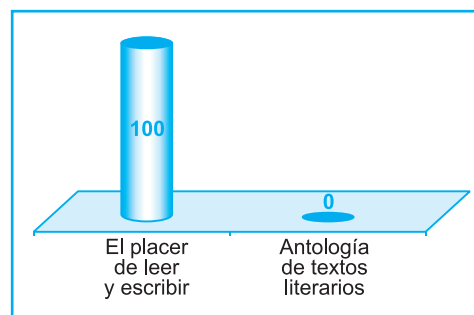
El análisis de este aspecto se recoge con mayor claridad en las Gráficas 11 y 12 de esta investigación curricular. Nos concentramos en aquellas unidades institucionales que recogen el mayor número de estudiantes. En el Sistema de la Universidad de Puerto Rico se utilizan tres (3) textos diferentes; por el contrario, en la Universidad Interamericana y sus Recintos sólo asignan **El placer de leer y escribir**, el cual consideramos un texto bastante completo por la variedad de lecturas en los géneros del ensayo, la narrativa, la poesía así como fragmentos de obras dramáticas. A pesar de las diferencias en cuanto al libro de texto asignado, coinciden en cuanto a las destrezas de lectoescritura que se refinan, fortalecen o desarrollan.

### LIBROS DE TEXTOS SISTEMA DE LA UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO



Gráfica 11

### LIBROS DE TEXTO UNIVERSIDAD INTERAMERICANA Y RECINTOS



Gráfica 12

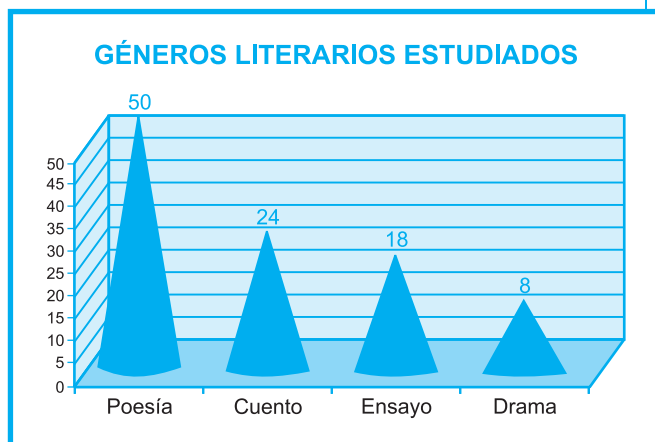
# Capítulo 3

## Hallazgos más significativos de la Investigación

Después de haber revisado los Prontuarios de los cursos de Español Básico I-II que se ofrecen en el Sistema de la Universidad de Puerto Rico, la Universidad Interamericana y sus Recintos, como también en otras universidades privadas, podemos llegar a las siguientes conclusiones:

1. tendencia al refinamiento de las artes del lenguaje.
2. orientación hacia la lectura y comprensión de textos literarios para desarrollar el pensamiento crítico.
3. énfasis en el conocimiento y análisis de diferentes discursos literarios.
4. producción (redacción) de diversas clases de discursos, tales como expositivo, argumentativo y poético.
5. el aspecto medular de los cursos es la lectura de textos literarios, con la finalidad de analizarlos e interpretarlos.

Si contrastamos el contenido del curso de Español Avanzado con el del curso de Español Básico que ofrecen la mayoría de las



universidades en Puerto Rico – nos referimos al Sistema de la Universidad de Puerto Rico, la Universidad Interamericana y sus Recintos así como otras universidades privadas – entendemos que es imperativo una revisión del mismo. Sería conveniente concentrarlo en la lectura, análisis de diferentes tipos de discursos literarios y en la producción de discursos. No pretendemos cuestionar si el estudio de los temas de lengua per se es pertinente; fundamentamos nuestra recomendación en el análisis responsable y riguroso del currículo de las instituciones universitarias ya mencionadas.

El aspecto medular es la lectura y el análisis de diferentes discursos literarios. La finalidad es atender a la comprensión, utilización del material estudiado en situaciones nuevas y concretas e, igualmente, producir nuevos discursos que tengan una comunicación única

(tema o discurso) bien organizada, articulada, coherente, expresada con corrección y propiedad en el uso del vocabulario, como también en el manejo general del vernáculo.

# Capítulo 4

## Conclusiones

**L**a lectura es la médula de los cursos de Español Básico I-II a nivel universitario. El proceso de enseñanza-aprendizaje está sostenido y fundamentado en el desarrollo y refinamiento de las destrezas de lectura, lo que permitirá, a su vez, la adquisición de nuevas destrezas inherentes al uso del vernáculo para lograr una comunicación de excelencia que es, en primera y última instancia, la función primordial del idioma.

La lectura es un medio de comunicación que presenta tres dimensiones fundamentales: el uso del lenguaje (gramática y estilística), la comunicación de conocimientos (cognición y lógica) y la interacción (comunicación y cultura) con nuestros semejantes. Es indudable que para lograr un mayor dominio del vernáculo y la posibilidad de producir discursos escritos con cierta corrección se requiere del hábito de la lectura. Hay que entender que leer es descifrar conjuntos de signos, decodificar señales, signos y símbolos que nos proporcionan información. Pensamos, generalmente, que leer es una forma de relación que sostenemos con el texto escrito; sin embargo, la lectura es una acción que trasciende otra dimensión, como es el transformar la realidad en texto y, a la misma vez,

supone el dominio del mayor número de vocablos. Existen muchos métodos para ejercitarse en la lectura; no obstante, lo que debe ser un denominador común a todas las formas o maneras de leer es la lectura con propósito que consiste en plantearse una serie de interrogantes en cuanto a forma, estilo y contenido.

Sería conveniente revisar las teorías sobre el discurso de Michel Foucault, Roland Barthes, Todorov, Octavio Paz, Van Dijk, entre otros, para plantearse con cierto rigor ante el tema. En síntesis: la eficacia en el manejo del vernáculo está estrechamente vinculada a la facultad de razonar y al aumento de las competencias inherentes a la lectura. El dominio del idioma materno, en las fases de la comunicación oral y escrita, es sinónimo de saber razonar y pensar bien. Conocer y emplear el vernáculo correctamente es imperativo para participar con éxito de la dialéctica y dinámica sociocultural que nos permite organizar nuestras vidas, tanto en lo personal como en el ámbito colectivo, de forma adecuada y sana. Así pues, la lectura posee una significación trascendente en la vida de los seres humanos.

## Bibliografía

- Álvarez Nazario, Manuel. Introducción al estudio del español en Puerto Rico. Madrid, Partenón, 1981.
- Alarcos Uorach, Emilio. Gramática de la lengua española. Madrid, Espasa-Calpe, 1994
- Alberty, Carlos, et al. Antología de textos literarios. Río Piedras, Editorial de la UPR, 1994.
- Arroyo Vázquez, Elsa et al. Leer para escribir. Madrid, Plaza Mayor, 2002.
- Ballester, Irma, et al. El placer de leer y escribir. Plaza Mayor, 2002.
- Díaz Borque, J. M. Comentario de Textos literarios. Método y práctica. Madrid, Plaza Mayor, 1998.
- Feliciano Rivera, Raúl. Las fórmulas de la redacción. Madrid, Plaza Mayor, 1999.
- García López, José. Historias de la literatura española. Barcelona, Vicens, 1962.
- Gili Gaya, Samuel. Curso de sintaxis superior española. Barcelona, Bibliograf, 1982.
- Moliner, Ana María. Diccionario de uso del español. Madrid, Gredos, 1998.
- Rivera de Álvarez, Josefina. Literatura puertorriqueña: su proceso en el tiempo. Madrid, Partenón, 1983.
- Sánchez, E. Los textos expositivos. Madrid, Santillana, 1999.
- Serafín, María T. Cómo redactar un tema. Didáctica de la escritura. Barcelona, Ediciones Paidós, 1989.
- Valdés Dvorak, Pagán. Composición, proceso y síntesis. New Cork, Random House, 1990.
- Vaquero de Ramírez, María. Palabras son palabras. Madrid, Plaza Mayor, 1997.